

രാമചരിതം: നൂറ്റിപ്പത്തുണ്ടാം പടലം
വ്യാഖ്യാ: ഡോ. ഡേവിസ് സേവ്യർ



രാമചരിതം: നൂറ്റിപ്പത്തുണ്ടാം പാലം
വ്യാഖ്യാതാവ്: ഡോ. ഡേവിസ് സേവ്യർ
(മലയാളം: കവിത)

Editorial content © 2023, Dr. Davis Xavier

The electronic versions have been created by making use of the production infrastructure of [River Valley Technologies](#).

The electronic versions were generated from sources marked up in [L^AT_EX](#) in a computer running GNU/LINUX operating system. PDF was typeset using [X_YL^AT_EX](#) from [T_EXLive](#) 2020 and the cloud framework, [Ithal \(ഇതൽ\)](#). The base font used was traditional script of Rachana, contributed by KH Hussain, et al. and maintained by [Rachana Institute of Typography](#). The font used for Latin script was [Linux Libertine](#) developed by Philipp H. Poll.

The electronic versions are released under the provisions of [Creative Commons Attribution ShareAlike](#) license for free download and usage.

[The Abduction of Sita](#), a painting by Anonymous author. The image is taken from [Wikimedia Commons](#) and is gratefully acknowledged.

[Sayahna Foundation](#)

JWRA 34, Jagathy, Trivandrum, India 695014

URL: www.sayahna.org

രാമചരിതം:
നൂറ്റിപ്പത്തുണ്ടാം പാലം

സംഗ്രഹം

തൃകൂടപർവ്വതത്തിനു മുകളിൽ വാനരന്മാരോടും അനുജന്മാരോടും ഒപ്പം രാമൻ വിഭീഷണനോടു് സംസാരിച്ചു നിൽക്കവെ, സീതാദേവി പല്ലക്കിൽ നിന്നിറങ്ങി രാമന്റെ അടുത്തു ചെന്നു നിന്നു. സീത യോടു് അപ്പോൾ രാമൻ പരുഷവചനങ്ങൾ പറ യുന്നു. അതുകേട്ട് സീത കരയുന്നു. യുദ്ധത്തിന്റെ ക്ലേശത്തക്കറ്റിച്ച് സീത അറിയേണ്ടതിന്റെ ആവ ശ്യകത രാമൻ ചൂണ്ടിക്കാട്ടുന്നു. ഇത്രയുമാണ് ഈ പടലത്തിന്റെ ആശയം.

പാട്ട് 1

പിഴയെന്നെയാത മതിലി
വേനതാനനപുണ്ടരികം
പെരികു വിരൈതു കണ്ടുകൊൾ
വാണെഴുത്തുള്ളിൻ പോതേ
തഴെയെന്തി ചായലാൾ തിരുമേനി
കണ്ടരിവിരരോരോ
തരമിങ്ങനെ നിന്തരമായനേ
കവിതങ്കൾ കൂറ്-
യഴകിലേ കണ്ടെത്തു വേലമലക്കൊടും
ചികരത്തിനും മേ-
ലനുചനാടും നൽ വാനരവീരർ
കോനൊടും നിൻവേന്തൻ
കഴലിണൈ വത്തു കൈപണിയും
വിപീഴണനോടുരൈത്താൻ
കനമതികം കണ്ടെത്തളവേ നറും
തെളിയുറ്റ ചൊല്ലാൽ

സീത രാമന്റെ മുഖാരവിന്ദം കാണുന്നതിന് എത്തിയ സമയം, തഴപോലെ മനോഹരമായ മുടിയുള്ള, ശ്രീ യാർന്ന മേനി കണ്ട് വാനരന്മാർ ഓരോരുത്തരും പലവിധം ഒരോന്ന് പറയവേ, സുവേലമലയുടെ കൊടും ശിഖരത്തിൽ, അനുജനോടും വാനരന്മാ രോടുമൊപ്പം മനസ്സുഖമില്ലാതെ നിന്ന രാമന്റെ കാലിണ വണങ്ങിയ വിഭീഷണനോടു് (രാമൻ) ഗൗരവം കളഞ്ഞു് നറും തേനൊത്ത വാക്കാൽ പറഞ്ഞു.

കവിപ്പ്

പുണ്ടരികം (തദ്ഭവം) — പുണ്യരീകം — വെൺതാമരപ്പൂവ്
പെരികു വിരന് — വളരെ വേഗം
വേലമല — സുബേലപർവ്വതം (സുവേല പർവ്വതം) ത്രി കൂടം
അനുചൻ — അനിയൻ
കനം — ഗൗരവം
ഉറ്റ — ഒത്ത
ഉരൈത്താർ — പറഞ്ഞു

പാട്ട് 2

തെളിമൊഴിമാതർമേതിനി
മിതുവൻറയരുളിടത്തും
തിപൈകളിലുള്ള വേൾവിവളികളിൽ
പിന്നച്ചപതങ്കൾ ചെയ്‌വോ-
രളവിലടൽക്കളത്തിലും
മാലയിടലിവറ്റിലെല്ലാ-
മവിതരമറ്റും നിൻറവർ മുൻറിൽ
വൻറതു കറ്റമാകാ-
യിളകിന ചാരുവാരിതി
ചുഴിലങ്കമന്നാ വിചേഷിത്തി-
ല്ലിവളിയടൽക്കളത്തിലിവുണ്ണം
വൻറതു മൂലൊമാടും
തളർകയില്ലേതൊക്കൊരു നന്മയെൻ
മുന്നലെനമുണ്ടേ
ചരമതിനു ചാലവെലകൊൾ
വിലങ്കലെവെൻറതോളാ.

ഭൂമിയിൽ വലിയ ദുഃഖമുള്ളിടത്തും യാഗങ്ങളിലും വേളികളിലും ശപഥങ്ങൾ ചെയ്യുമ്പോഴും യുദ്ധക്കള ത്തിലും സ്വയംവരത്തിലും എപ്പോഴും നിന്നവരുടെ മുമ്പിൽ സുന്ദരിമാർ വരുന്നത് കുറ്റമല്ല. അല്ലയോ ലങ്കയുടെ രാജാവേ! സീത ഈ യുദ്ധക്കളത്തിൽ ഇങ്ങനെ വന്നുപെട്ടുവെങ്കിലും ഇവൾ പിഴച്ചിട്ടില്ല. എന്റെ മുന്നിൽ വന്ന ഇവളുടെ നന്മയും ഒട്ടും ക റഞ്ഞിട്ടില്ല. അല്ലയോ, ബലമുള്ള മലയെ ജയിച്ച തോളോടു കൂടിയവനേ (വിഭീഷണൻ) ആ നന്മ തള രുകയില്ല എന്നുള്ളതും സത്യമാണ്.

കവിപ്പ്

തൂയർ — ദുഃഖം
വേൾവി — യാഗം
ചപതം (തദ്ഭവം) — ശപഥം
മാലയിടൽ — സ്വയം വരം
വിഴിത്തില്ല — പിഴച്ചില്ല

പാട്ട് 3

കലകൾ തിക്കെകൊന്തി കിളർത്ത
കൗമുതി കൊണ്ടു തൂവും
കമലചരന്ന നൂണയാന തുമതി
പോൽ വിളങ്ക
ചിലപൊരു ചില്ലിചേർത്തുവളെത്തു
ചെവ്വരി നിണ്ടു ചെങ്കം
തിരനയനങ്കളും തെളിവാണ്ട
പുഞ്ചിരി വെണ്ണിലാവും
ഇലകിയിരിക്കൊന്നനമിറ്റു കണ്ടു
കൊള്ളാമെന്നക്കെ-
ൻറതു നിന്നൊവാണ്ടെടുപ്പിൽ നിൻററ
ങ്കിയലങ്കരിത്താൾ
മലരടികൊണ്ടു യാനകിപാരെ
മനോർകോനിതെല്ലാ
വക്കെയും വിപീഴണനറിയിത്തു
നിൻറരുളിൻറ നേരം.

കലകൾ തിക്കത്തവനും കാന്തി വർദ്ധിച്ചവനും നി ലാവു പറക്കുന്ന, കാമദേവനു തുണയായ വെൺമ തിപോലെ വിളങ്ങുന്നവനും വില്ലിന തുല്യമായ വള ണ്ത പുരികമുള്ളവനും ചെന്ന കണ്ണുകളുള്ളവനും തെളിഞ്ഞ പുഞ്ചിരി നിലവിൽ ശോഭിക്കുന്നവനു മായ രാമൻ വിഭീഷണനുമായി സംസാരിച്ചു നിൽ കവേ, രാമന്റെ മുമ്പം കാണാൻ ആഗ്രഹത്തോടെ ജാനകി പല്ലക്കിൽ നിന്നിറങ്ങി കാൽത്താരു കൊ ണ്ട് ഭൂമിയെ അലങ്കരിച്ചു.

കവിപ്പ്

തിക്കെന്ത — തിക്കത്ത
കൗമുതി (തദ്ഭവം) — കൗമുദി — നിലാവു്
കമലചരൻ (കമലശരൻ) — കാമദേവൻ
തുമതി — വെൺമതി
ചിലപൊരു ചില്ലി — വില്ലിന തുല്യമായ പൂരികം
ചെവ്വരി — ചെന്ന നേഖ

പാട്ട് 4

നേരിടയാട വാരണികൊങ്ക
യാഞ്ചുമടേറ്റിയേറ്റും
നീലൊടും കണ്ണിൽ നിറ്റുത്തി
ചാനനപങ്കചം താഴ്-
ത്താരമണിനമാർവീടവുമരൈത്തു
കരങ്കളാൽ മെ-
യ്യാമതൊളിത്തുത്താർകഴുന് കൊണ്ടും
നേർതുകിൽ കൊണ്ടുമെല്ലാം
താരണി ചായൽ ചാനകി
മെല്ലാനാണിനവാണി ചോര-
ച്ചാരയുലെന്തമെയോടൊതുകി
മെല്ലടി കൊണ്ടുമൊട്ടേ
പാരയെലങ്കരിത്തരചന
ടുത്തകിടത്തു വാനോർ
വാണകമാരുടൻ പലർ
ചുഴയുഴിവിളങ്കനിൻറാൾ.

മനോഹരമായ മൂലകളാകുന്ന ചുമടു വഹിച്ച്, നേർ ത്ത അരക്കെട്ടു് ചലിപ്പിച്ച്, കരച്ചിൽ നിർത്തി, മുഖ പങ്കജം താഴ്ന്നു, മാലയണിഞ്ഞ മാന്ദിടം കരങ്ങളാൽ മറച്ച്, പൂങ്കുഴലാലും നേർത്ത വസ്ത്രത്താലും ശരീര ളും മറച്ച് പൂവണിഞ്ഞ തലമുടിയോടുകൂടിയ ജാന കി, മെല്ലെ നാണിച്ച് മുദ്രവായ പാദം കൊണ്ടു് പാ രിനെ അലങ്കരിച്ച് രാമന്റെ സമീപം ഇടതുവശത്താ യി ദേവസുന്ദരിമാരാൽ ചുറ്റപ്പെട്ടു് ഭൂമി വിളങ്ങുമാറ് നിന്നു. ഈ പാട്ടിലെ കാവ്യഭംഗിയും പദഘടനയും ശ്രദ്ധാർഹമാണ്. ‘കൊങ്കയാം ചുമടേറ്റി’ എന്ന പ്ര യോഗം മണിപ്രവാളസംസ്കാരത്തെ അനുസ്മരിപ്പി ക്കുന്നു. ഇത്തരം കല്പനാ ചാരുതകൾ കവിയുടെ സ്വന്തമാണെന്നു വിചാരിക്കാം.

കവിപ്പ്

നേരിട — നേർത്ത അര (കൃശമധ്യം)
ആട — ആടുമാറ്
നേർതുകിൽ — നേരിയ വസ്ത്രം
നാണിന — ഒതുങ്ങി
ഉലെന്ത — ഉലഞ്ഞു്
വാണകമാർ — വാളിന തുല്യമായ നഖത്തോടുകൂടിയ വർ, വാൾ + നങ്കം — വാണകം എന്നു സന്ധി

പാട്ട് 5

നിൻറരുളിൻ്റെ മൈതിലിയുള്ളിലെ
നിലിവനമുന്നം
നിൻറതറക്കുറൊതു മുടിനിയൂൾ
ക്കനിവെൻറു തോന്നി-
യൊൻറിനിലൊന്ന മേറ്റരമാന
മർമ്മങ്ങളാലുണെപ്പാ-
നല്ലന്നമായിത്തു ചിന്നതി
നോടരചൻ തുനിന്താൻ
എൻറുമയോത്തിമാനകരാളും
മന്നവർ മുന്തിലേവർ-
ക്കിന്നിലകേടിയറ്റിന മാതർ
നീയൊഴിത്തരുമുണ്ടായ്
വൻറതുമില്ല വൻറു കഴിതു
പോയിതുമില്ലയെൻറാൽ
വല്ലവുള്ളതോ മടവാരി
ലേവരിലും നിനക്കേ.

രാമൻ തന്നോടുണ്ടായിരുന്ന സ്നേഹത്തിന് ഇപ്പോൾ കുറവു വന്നിരിക്കുന്നു എന്ന് സീതയ്ക്കു തോന്നി. രാമ നാകട്ടെ കോപത്തോടെ കത്തുവാക്കുകൾ പറയു ന്നു. അയോഗ്യയിലുള്ള, നീയൊഴിഞ്ഞു് ഏതു സ്ത്രീ യ്ക്കാണ് രാജാക്കന്മാരുടെ മുമ്പിൽ നിലവിട്ടു് പ്രവർ ത്തിക്കുവാൻ ഇടയായിട്ടുള്ളതു്.

കവിപ്പ്

അറക്കുറൊതു — നിശ്ശേഷം കുറഞ്ഞു
മർമ്മങ്ങളൊൻ — ഒന്നിനെന്ന്
മർമ്മങ്ങളൊൻ — കത്തുവാക്കുകളാൽ
ഉല്പന്ന — ഉണ്ടായ
എൻറാൽ — എന്നാൽ
വല്ലവം (വല്ലഭം) — സാമർത്ഥ്യം

പാട്ട് 6

നിനക്കെളിയായ് വരുത്തുവതായി
തേറ്റുമെൻമാനപങ്കം
നിചിചര നായകൻ തൊഴിൽ
കൊണ്ടും നിൻവചനങ്കൾ കൊണ്ടും
കനത്തു കനത്തു പോയ് വളരും
തരം മതിയെന്നിയേ
കാകത്ത കലത്തിനേ കറകൂറ്റമാ
റെളിയോരുമെല്ലാം
എനക്കപമാനം മെല്ലമെല്ല
ക്കഴിതിതുമായിതെപ്പോ-
തി വൻപടയോടും വെത്തിരിട്ടു
തേയിതിനുള്ള മൂലം
മനത്തൊടു കൂട മാരുതി ചാലുഴൈ
ത്തതുമെങ്ങനെയും
മറ്റുപവർ വേരടംപടി വന്തുതേ
മതുമെൻചൊല്ലാളേ.

രാവണന്റെ പ്രവൃത്തിയാലും ലക്ഷ്മണനോടുള്ള നിന്റെ പരുഷവചനത്താലും എളിയവർ പോലും സുരൂപംശത്തെ കുറ്റപ്പെടുത്തുമാറ് മാനഭംഗം വരു ത്താൻ നിനക്ക് കഴിഞ്ഞു. ഇപ്പോൾ എന്റെ അപ മാനം സാവധാനം കുറഞ്ഞു കുറഞ്ഞു വരുന്നു. സു ഗ്രീവൻ വൻപടയോടുകൂടി വെന്നതിരിട്ടതും ഹനു മാൻ നല്ലപോലെ കഷ്ടപ്പെട്ടു് ശത്രുക്കളെ വേരോ ടെ നശിപ്പിച്ചതാണ് അതിനു കാരണമെന്ന്, അല്ലയോ മധുഭാഷിണി നീയോർക്കണം.

കവിപ്പ്

എളിതായ് — എളുപ്പത്തിൽ
മാനപങ്കം (തദ്ഭവം) — മാനഭംഗം
ചാലുഴച്ചത് — ഏറെ ബുദ്ധിമുട്ടിയതു്
മതുമെൻ ചൊല്ലാൾ — തേൻ പോലെ മധുരമായി സം സാരിക്കുന്നവൾ

പാട്ട് 7

മതുപൊഴിയും ചൊല്ലേയൊട്ടുതന്ന
നെന്നൊടും മൂന്നം വോറായ്
വനത്തിലിരുത്ത നിന്നെയവൻ
കവർത്തതറിന്തനേര-
മുതിത്ത ചിനം തളർത്തുതെന്ന
ക്കതേയല്ല യാനൊരിക്കാ-
ലുരൈപ്പതു പൊയുല്ലെന്നതുമുഴിമേൽ
നിലനിൻറതായി
ഇതപ്പെട്ടുമാറ് വന്തിതു യാരുഴൈ
ത്തതെന്നക്കനൻറാ-
യെയുപ്പുമില്ലയിവൻറപമാനം
വൻറതിനെത്തിമിർപ്പോ-
ടതിക്കിരമിത്ത കൊള്ളരുതായ്ക്കിൽ
നല്ല നല്ലെൻറു തേറി-
ടരുത്തൊഴിൽ മറിയറിയുമല്ലോ
രാഞ്ചയേ വെൻറുമേ നാൾ.

അല്ലയോ മധുഭാഷിണി, അല്ലനേരം എന്നോടു വേർപെട്ടു് വനത്തിൽ തനിയെ ഇരുന്ന നിന്നെ രാവണൻ കവർന്നതറിഞ്ഞ നേരത്തുണ്ടായ കോ പം ഇപ്പോൾ തളർന്നിരിക്കുന്നു. തന്നെയുമല്ല ഞാ നൊരിക്കൽ പറഞ്ഞതു് ബ്യാജമല്ലെന്ന് ഇപ്പോൾ വന്നിരിക്കുന്നു. ഞാൻ യതിച്ചതു് എനിക്ക് ഹിതക രമായിത്തീർന്നു. വന്നുചേർന്ന അപമാനത്തെ മറി കടന്നില്ലെങ്കിൽ അഹിതമായ് വരും. കവിനമായ പ്രവർത്തികൊണ്ടേ പൗരുഷം നേടാനാവു.

കവിപ്പ്

ഉതിത്ത — ഉദിച്ചു
പൊയുല്ല — കള്ളമല്ല
അതിക്കിരമിത്ത — അതിക്രമിച്ച്
അരുതൊഴിൽ — അസാധാരണ കർമ്മം
ആഞ്ച — പൗരുഷം
തിമിർപ്പോട് — നിശ്ചയ ദാർഢ്യത്തോടെ
നല്ലൻ — സമർത്ഥൻ

പാട്ട് 8

അരിനൊഴിയിലേയിമാരുതി
ചെയ്തൊഴ്ടടലേക്കെന്താ-
നടൽക്കൈ വന്തടുത്തവരെ
കെടുത്തനന്തകനായി
പുരത്തനാകിലും പെരികഞ്ചു
വോൻററി നീയിലങ്കാ
പുരം പൊടിയായ്ക്കെളെത്തിതു
മിങ്ങനയവമറ്റനേകം
വരം കിളരും തുരങ്കൾ ചെയ്യാനെന്നും
വഴി വൻറതിപ്പോൾ
മലർക്കുഴലി നിചിചരർകോൻ
മുടിന്തമായാൽ പെടുന്നോർ-
ക്കൊരന്തകനാമരിന്തിരനും
വഴിപ്പുടും വണ്ണമായ്-
തുഴെത്തതെല്ലാമനിപട ചുഴവേയ
വൻ മന്നിലെൻറും.

ഈ ഹനുമാൻ ചെയ്തതെല്ലാം അസാധാരണമായ പ്രവൃത്തികളാണ്. അവൻ കടൽ കടന്ന്, യുദ്ധത്തി നു വന്നവരെ കാലനായി നശിപ്പിച്ചു. ദേവേന്ദ്രൻ പോലും പേടിക്കുന്ന ലങ്കാപുരത്തൊണ് ഹനു മാൻ പൊടിയാക്കിയതും മറ്റ് അനേകം ശ്രേഷ്ഠങ്ങ ളായ കർമ്മങ്ങൾ ചെയ്തതും. അല്ലയോ പൂങ്കുഴലി, രാവണനിഗ്രഹത്താൽ എല്ലാം ശരിയായി വന്നിരി ക്കുന്നു. ശത്രുക്കൾക്കു കാലനായ സുഗ്രീവൻ വാനര സമൂഹത്തോടൊപ്പം ബുദ്ധിമുട്ടിയതുമെല്ലാം ഫലപ്ര ദമായിത്തീർന്നിരിക്കുന്നു.

കവിപ്പ്

മിക്ക — പറഞ്ഞു
ആവി — മണ്ണ്
വെറ്റി — വിജയം
ചാല — യുദ്ധം
മേതിൽ — ഭൂമിയിൽ

പാട്ട് 9

മന്നിനോടും മടന്തെയരോടും
മൈന്തരോടും നിറം ചേർ-
മതിരിമണ്ടലങ്കളോടും തനങ്ക
ഞൊടും പിരിന്താൻ
നൻറല്ല തനുടെ തമയന്ന
തോറ്റുകളൊൻറുമെൻറേ
നമ്മോടു കട നിൻറ വിപീഷണൻ
ചെയ്തതെല്ലാം ഒന്റിനിലൊൻ്റു
മേറ്റുമായിരുന്നവ ചെമ്മ
യാമാറൊത്തു
വരിൻറുതെൻറരചൻ
തിരിത്തര ചെയ്തനേരം
നിൻറരുളിൻറെ മൈതിലി
മെയ്യുലെന്തിതു കണ്ണുനീരാൽ
നേരിടയാളണിന്തൾച്ചെ
ണ്ടെഴും മുകുപുണ്ടരികം.

തന്റെ ജ്യേഷ്ഠനായുള്ള സംസർഗ്ഗം ഒരിക്കലും നല്ല തല്ലെന്നു കരുതിയ വിഭീഷണൻ രാജ്യത്തോടും ഭാ ര്യമാരോടും മക്കളോടും പേരു കേട്ട മന്ത്രിമാരോടും സമ്പത്തിനോടും വേർപിരിഞ്ഞു. അദ്ദേഹം നമ്മ ളോടൊരുമിച്ചു നിന്ന് ചെയ്ത പ്രവൃത്തികളെല്ലാം മേൽത്തരവും ഉചിതവുമായിത്തീർന്നു. ഇങ്ങനെ ശ്രീരാമൻ പറഞ്ഞപ്പോൾ, അവിടെ നിന്ന സീതയു ടെ ശരീരം ഉലഞ്ഞു. കൃശമധ്യയുടെ മനോഹരമായ മുഖകമലം കണ്ണീരണിയുകയും ചെയ്തു.

കവിപ്പ്

മന്നിനോടും — രാജ്യത്തോടും
മന്തിരി മണ്ടലം — (മന്ത്രിമണ്ഡലം) — മന്ത്രി സമൂഹം
തമയൻ — ജ്യേഷ്ഠൻ
ചെമ്മ — ശരിക്കു്
ആമാറ് — ആവുവിധം
തിരിഞ്ഞു — വേർതിരിച്ചു
ചെണ്ടെഴും — വിർത്തുതടിച്ചു
ചെന്നെഴും — ഭംഗിയുള്ള

പാട്ട് 10

മുകമലം കണ്ണീരണിയിൻറ
മൈതിലിതന്നമന്നൻ
മുടിമുടിയായടിപ്പുല്ലവം തുടക്ക
വുമാകനോക്കി-
പൂക്കെയൊടുവേറിത്തു ചൊരിന്ത
നെയിലും നന്നൈതു പൊങ്കം
പുവനമെരിക്കുമെങ്കിയെന്നചെമ്മേ
തിരുമെയ് വിളങ്ക-
ചെകമകിലം നടുങ്കു പിളന്ത
ചില്ലികളേടുമേറ്റം
ചുവത്തുമറിന്ത കണ്ണിണൈയൊടും
മന്നവർ കോരരൈത്താൻ
മകരനൊടും തടങ്കണ്ണി നിൻറതിൻ
മറ്റുപാടു തുവെൺ
മതി പതവിട്ടുമാനനവും തിരിതു
തരിത്തു കോവം.

മുഖകമലം കണ്ണീരണിയുന്ന സീതയെ രാമൻ അടി മുടി നോക്കി, പുകയില്ലാത്തതും ചൊരിഞ്ഞ നെ യിൽ (നനച്ചു) പൊങ്ങുന്നതും ലോകമെരിക്കുന്ന തുമായ അന്തിയെന്ന പോലെ ശരീരം വിളങ്ങവേ, കോപം ധരിച്ച രാമൻ പിളർന്ന പുരികങ്ങളോടും ഏറ്റവും ചെന്നു മറിഞ്ഞ കണ്ണുകളോടും കൂടി ലോ കം മുഴുവൻ നടുങ്ങുവിധം മീനലോചനായ സീത നിന്നതിനെതിരായി വെൺമരിക്കു തുല്യമായ മുഖം തിരിച്ചു പറഞ്ഞു.

കവിപ്പ്

മുടിമുടിയായടിപ്പുല്ലവം തുടക്കുമായ് — അടിത്തളിർ മു തൽ മുടി വഴരെ
അടിപ്പുല്ലം — കാൽത്തളിർ
പൂക്കെയൊടു വേറിരന്ത് — പുകയില്ലാതെ
അങ്കി — അഗ്നി
കോവം — കോപം

പാട്ട് 11

കോവം മുഴുത്തു പിന്നെയിവണ്ണം
മന്നവർ കോരരൈത്താൻ
കോലിന നിൻറരക്കെരും മിക്ക
വാനരവീരരും കേൾ-
ക്കാവിതെളിതുതെന്നപമാനമാം
കടലെക്കടന്തി-
ന്നായകർകൾക്കുമുറവർകൾക്കും
വെറ്റിതഴെത്തുതെൻറാൽ
തുവും മലർത്തഴെക്കുഴലിയടൽ
ച്ചിരങ്കൾ ചാല-
ത്തരമിരിന്തതാകിലും നീയ്തൊ
ൻററിയേണ്ടുവോൻറേ
മേവലർ മിക്കപോരിലെന്നോടക്കം
മുടിന്തവാറ്റും
മേതിൽ മിക്കത്ത വാനര വീരരാലു
മെതിർത്തുകൊണ്ടേ.

കോപം വർദ്ധിച്ചശ്രീരാമൻ ചുറ്റും നിന്ന രാക്ഷസന്മാരും വാനരവീരന്മാരും കേൾക്കെ ഇങ്ങനെ പറഞ്ഞു. അപമാനമാകുന്ന ആഴക്കെൽ കടന്ന എന്റെ മനസ്സു തെളിഞ്ഞു. നായകന്മാർക്കും ബന്ധുക്കൾ കും വിജയം വർദ്ധിച്ചു. അല്ലയോ, സുന്ദരി ഞങ്ങൾ യുദ്ധത്തിനുവേണ്ടിപരിശുരിച്ചതും എന്നോടും വാ നരന്മാരോടും ഏറ്റുമുട്ടി ശത്രുക്കൾ മരിച്ചതും ദൂരെയിരിക്കുന്നവളാണെങ്കിലും നീ ഒന്നറിയേണ്ടതാണ്.

കവിപ്പ്

മിക്ക — പറഞ്ഞു
ആവി — മണ്ണ്
വെറ്റി — വിജയം
ചാല — യുദ്ധം
മേതിൽ — ഭൂമിയിൽ

ഡോ. ഡേവിസ് സേവ്യർ

വകുപ്പധ്യക്ഷൻ, മലയാളവിഭാഗം,
സെന്റ് തോമസ് കോളേജ്,
പാലാ.



പിൻകുറിപ്പ്

- മുപ്പതു മുതൽ നാല്പതു മിനിറ്റിനകം വായിച്ചു തീർക്കാവുന്ന ഉള്ളടക്കമാണ് സായാഹ്ന പുറത്തിറങ്ങുന്ന ഈ ഫോൺ പിഡിഎഫുകളിൽ ഉള്ളത്. ഇതു വായിക്കുവാനായി ഒരിക്കലും ഒരു കമ്പ്യൂട്ടറോ ഡെസ്ക്ടോപ്പ് ആപ്ലിക്കേഷനുകളോ ആവശ്യമില്ല.
- ആധുനിക മനുഷ്യന്റെ സന്തതസഹചാരിയായ സ്മാർട്ട് ഫോണുകളുടെ സ്ക്രീനിൽ തന്നെ വായിക്കുവാൻ തക്ക രീതിയിലാണ് ഈ പിഡിഎഫുകൾ വിന്യസിച്ചിരിക്കുന്നത്. ഫോണിന്റെ വീതിക്കു നിജപ്പെടുത്തിയ രീതിയിലാണ് മാർജിനുകൾ ചിട്ടപ്പെടുത്തിയിരിക്കുന്നത്.
- പിഡിഎഫ് പ്രമാണങ്ങൾ വായിക്കുവാനുള്ള പ്രയോഗങ്ങൾ എല്ലാതരം സ്മാർട്ട്ഫോണുകളിലും ഇന്ന് ലഭ്യമാണ്. എന്നിരിക്കിലും സൗജന്യമായി കിട്ടുന്ന അഡോബി അക്രോബാറ്റ് റീഡർ ആണ് ഇവയിൽ ഏറ്റവും മുന്തിയത്. അതുകൊണ്ട് അഡോബി റീഡർ ഇൻസ്റ്റാൾ ചെയ്യുകയും അതിൽ ഈ ഫോൺ പിഡിഎഫുകൾ വായിക്കുകയും ചെയ്യുക.
- സ്വതന്ത്രപ്രസാധനം ആഗ്രഹിക്കുന്ന/ഇഷ്ടപ്പെടുന്ന ആർക്കുവേണമെങ്കിലും സായാഹ്നയിലൂടെ സ്വന്തം കൃതികൾ പ്രസാധനം ചെയ്യാവുന്നതാണ്. 30 മുതൽ 60 മിനിറ്റുകൾക്കകം വായിച്ചുതീർക്കാവുന്ന ഉള്ളടക്കം - കഥകൾ, അനുഭവക്കുറിപ്പുകൾ, ലേഖനങ്ങൾ, അഭിമുഖങ്ങൾ, സിനിമാനിരൂപണങ്ങൾ, കവിതകൾ - എന്നു തുടങ്ങി എന്തുവേണമെങ്കിലും അയയ്ക്കാവുന്നതാണ്. അയയ്ക്കേണ്ട വിലാസം: editors@sayahna.org.
- പ്രതികരണങ്ങൾ editors@sayahna.org എന്ന ഇമെയിലിലേയ്ക്ക് അയയ്ക്കുകയോ, ഈ **വെബ് പേജിൽ** കമന്റുകളായി ചേർക്കുകയോ ചെയ്യുക. നിർദ്ദേശങ്ങളും വിമർശനങ്ങളും എപ്പോഴും സ്വീകാര്യമാണ്. അവ സായാഹ്നപ്രവർത്തകർക്ക് കൂടുതൽ ഉത്തേജനം നൽകുന്നതാണ്.